

BOWHUNTING IN THE WORLD, IN THE EUROPEAN COMMUNITY AND IN SPAIN, AS A MANAGING TOOL

Ladies and gentlemen, thank you very much for your assistance to this lecture

For your knowledge, it was some months ago when Dr. Klaus Hackländer asked me about an up-dated report for CIC, and that´s why you will know just in a while, why bowhunting is increasing all over the world as a complement to classic fire arm hunting, and once you know the reasons, you will know too, how and why we bowhunt in Spain, so, just for beginning, I want to express that it is a great honour to explain this matter to you, a very relevant audience, because your entity, the CIC, is the best alternative for explaining worldwide what´s contemporary bowhunting, to all wild life and environment agencies interested in it, as managing tool.

As you know, bows and arrows were used long, long time ago, in all our european hunting territories and now, the European Bowhunting Federation, (EBF), is a contemporary entity working very hard to promote bowhunting in the European Community, so now, you can talk about it almost everywhere, and there are not estrange facial reactions... actually, it´s almost something common, and, normally, non-hunting people, do not deny it and like to learn about it.

Bogenjagd als Hegemaßnahme in der Welt, in der EU und in Spanien

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank für Ihre Hilfe bei diesem Vortrag.

Zu Ihrer Information: Vor einigen Monaten bat mich Dr. Klaus Hackländer um einen aktuellen Bericht für den CIC, und daher werden Sie in Kürze wissen, warum die Bogenjagd weltweit zunimmt als Ergänzung zur klassischen Jagd mit Feuerwaffen. Und sobald Sie die Gründe dafür kennen, werden Sie auch wissen, warum und wie wir in Spanien mit dem Bogen jagen. Daher möchte ich zu Beginn ausdrücken, welche Ehre es ist, Ihnen, einem sehr wichtigen Auditorium, dieses Thema näher zu bringen, denn Ihre Vereinigung, der CIC, ist die beste Möglichkeit, die modern Bogenjagd als Hegemaßnahme allen interessierten Wild- und Umweltbehörden weltweit zu erklären.

Wie Sie wissen, wurden Bogen und Pfeile schon vor langer, langer Zeit in allen unseren europäischen Jagdgebieten benutzt, und heute gibt es die EBF (Europäische Bogenjagd-Föderation), eine zeitgemäße Vereinigung, die sehr hart daran arbeitet, die Bogenjagd in der Europäischen Union zu verbreiten, so dass man heute fast überall darüber sprechen kann, ohne verzogene Gesichter zu sehen... tatsächlich ist es fast etwas Gewöhnliches, und normale, nichtjagende Menschen weisen sie nicht ab und möchten sich gern informieren.

Even more! when we impart lectures in Spanish schools or Universities, non-hunting urban pupils express that bowhunting should be the only permitted way to hunt, so then, we explain them that due to our very numerous big and small hunting specimens, classic hunting with fire arms is absolutely needed each year to keep a correct environmental balance in our hunting private or social lands, and also in our National Hunting Reserves which covers, all together and due to our mountainous orography, more than 63% of Spain´s surface.

That also means, that fire arms hunters are not afraid of bowhunters because they know that we are not a menace for them, and the best part of this story is that actually, many of them want also to enjoy bowhunting as a complement to their gun or rifle hunting adventures

Once you know this, you must know that each of the 17 spanish communities has its own Environment Counsel, and we can confirm you, that any bowhunter, resident, or alien, must investigate its respective regulations to know what´s aloud and what´s forbidden, and once well informed, he or she can bowhunt in Spain but, normally, in private hunting lands or in some national hunting reserves, where you can find enough density of big game, so the best and easiest for us, is to bowhunt in private lands.

Und noch mehr! Wenn wir Seminare an spanischen Schulen oder Universitäten abhalten, sprechen sich nichtjagende Schüler aus den Städten dafür aus, dass die Bogenjagd die einzige erlaubte Jagdart sein sollte. Dann erklären wir, dass wegen der sehr großen Anzahl an großen und kleinen Wildtieren die klassische Jagd mit Feuerwaffen jedes Jahr absolut unerlässlich ist, um das richtige biologische Gleichgewicht auf private oder öffentlichem Land zu erhalten, und auch in unseren Nationalparks, die, zusammengerechnet und wegen unserer gebirgigen Landschaft mehr als 63% der Fläche Spaniens ausmachen.

Das bedeutet auch, dass Büchsenjäger keine Angst vor den Bogenjägern haben, den sie wissen, dass wir keine Bedrohung für sie sind, und das beste an dieser Geschichte ist, dass sich tatsächlich viele von ihnen an der Bogenjagd als Ergänzung zu ihren Büchsen- oder Flintenabenteuern erfreuen möchten.

Nun müssen sie wissen, dass jede unserer 17 spanischen autonomen Kommunen ihren eigenen Umweltrat hat, und wir können bestätigen, dass jeder Bogenjäger, ob einheimisch oder ausländisch, die jeweiligen Regeln eruieren muss, was erlaubt ist und was nicht, und sobald gut informiert, kann er/sie in Spanien bogenjagen. Normalerweise aber ist das auf privatem Grund oder in ein paar staatlichen Jagdgebieten, wo die Wilddichte groß genug ist, daher ist es am besten und einfachsten für uns, auf privatem Land zu jagen.

That means too, 17 different hunting licenses although some Communities had joined, and now offer an intercommunal and useful Hunting Licence for those ones wishing to bowhunt there, and as another must, the only common bureaucratic yearly need for all hunters, is an “in effect” Hunting Insurance, that serves everywhere in our national territory.

Then, if a foreign wish to bowhunt in Spain, he or she must have those documents that can be obtained throughout their outfitter, or directly, buying them from a spanish professional or official entity specialized in hunting Licences and Insurance cards.

Another fact is that bowhunting at top level in Spain has, normally, a very high cost, but there are, also, affordable alternatives in rural areas where bowculling of non-expansive wild boars, selective deers, or does, is an environmental need that generates popular and social hunting enjoyment; that promotes tourism development in those remote mountain valleys, and that also help for lowering down agricultural economic loses.

Now that you have a general idea about how to bowhunt in our nation, I'll express that since 1985, bowhunting has being considered in Spain as another recreational hunting way and, even more important, as a very useful wild life managing tool that can be applied as a complement to fire arm hunting, where

Das heißt auch, es gibt 17 verschiedene Jagdlizenzen, obwohl ein paar Kommunen sich zusammengetan haben und nun eine interkommunale Jagdlizenz für Bogenjäger anbieten, und als weitere Notwendigkeit gibt es eine einzige allgemeine Formalität einer gültigen Jagdversicherung, die überall in unserem Land gilt.

Wenn Ausländer in Spanien bogenjagen wollen müssen sie diese Dokumente durch ihren Jagdanbieter erhalten, oder sie können sie bei einer professionellen oder offiziellen Organisation, die auf Jagdlizenzen und – Versicherungen spezialisiert ist, erwerben.

Ein weiterer Fakt ist, dass Bogenjagd auf hohem Niveau in Spanien normalerweise sehr hochpreisig ist, aber es gibt auch erschwingliche Alternativen in ländlichen Gegenden, wo die Hege von standorttreuem Schwarzwild, ausgewählten Hirschen oder Schmaltieren eine ökologische Notwendigkeit darstellen, die beliebtes und gemeinschaftliches Jagderleben erzeugt, die die touristische Entwicklung in diesen abgelegenen Bergtälern voranbringt und auch hilft, die landwirtschaftlichen Verluste (Wildschäden) einzudämmen.

Nun, wo sie einen allgemeinen Eindruck von der Bogenjagd in unserem Land haben, möchte ich betonen, dass die Bogenjagd in Spanien seit 1985 als eine weitere, der Erholung dienende Jagdart angesehen wird, und, noch wichtiger, als eine sehr nützliche Hegemethode, die als Ergänzung zur Jagd mit Feuerwaffen angewendet wird, wo

and whenever it is needed, or by itself when fire weapons can't be used.

This is so, because our most influential Environment Agencies have investigate it, and now they know, that since 1920's, Archery Hunting Seasons, had being regulated in USA and in Canada offering special bowhunting alternatives in many of their very relevant Wild Life Sanctuaries and even more important, in some of their marvellous National Parks, and as an actual example, in Everglades National Park, there is a special Reserve, called Big Cyprus, where bowhunters are yearly used for balancing their ungulate species populations, .- as swamp white tails and feral hogs.-, and for helping in the yearly needed eradication of exotics, varmints and allochthone species as their very conflictive giant otters, or cimarron dogs after being abandoned there by their irresponsible ex owners, and talking about National Parks, I also can express that Madrid's Environment Agency decided, in May 2013, to use SCAES' bowhunting team, to initiate an urgent, selective and un-disturbing macro culling of Spanish Wild Ibex in Sierra de Guadarrama National Park, being that, the very first time that bowhunting had served in a European National Park as a very efficient managing tool because, among 10 collaborators and in 23 days, 52 specimens were extracted selectively, due to the fact that those bowhunters had to cull males and females less than three years, and old females more than seven years.

und wann immer sie benötigt wird, oder auch exklusiv, wenn Feuerwaffen nicht in Frage kommen.

Dies kommt daher, dass die einflussreichsten Umweltbehörden das untersucht haben und nun wissen, dass die Bogenjagdsaisons seit den 1920ern in den USA und Kanada reglementiert wurden und besondere Bogenjagdalternativen in vielen wichtigen Wildschutzgebieten, und noch wichtiger, in einigen ihrer fabelhaften Nationalparks angeboten werden. Als aktuelles Beispiel gibt es im Nationalpark Everglades ein spezielles Gebiet namens "Big Cyprus", wo jedes Jahr Bogenjäger zum Ausgleich der behuften Arten – also Sumpf-Weißwedel und verwilderte Schweine - gebraucht werden, und um bei der alljährlich notwendigen Eliminierung von Exoten, Raubwild und biotopfremden Arten zu helfen, wie zB die sehr problemaffinen großen Otter oder verwahrloste Hunde, die von ihren verantwortungslosen Ex-Besitzern aufgegeben wurden. Bezüglich der Nationalparks kann ich berichten, dass das madrilenische Umweltamt im Mai 2013 beschloss, das SCAES-Bogenjäger-Team zur Einleitung einer dringenden, selektiven und störungsarmen großen Reduktionsjagd von spanischem, wilden Steinbock im Sierra Guadarrama Nationalpark zu verwenden. Dies war das allererste Mal, dass die Bogenjagd in einem europäischen Nationalpark als sehr effiziente Hegemaßnahme genutzt wurde, denn aufgrund der Tatsache, dass diese Bogenjäger sowohl männliche als auch weibliche Stücke unter 3 Jahren reduzieren mussten, wurden von 10 Jägern in 23 Tagen 52 Exemplare selektiv entnommen.

So, little by little, contemporary bowhunting had being internationally studied, and due to the general positive results, other nations of the world had begun to promote it, and as some references, New Zealand, Australia, New Guinea, South Africa, Namibia, Botswana, Zambia, Burkina Faso, Chad, Ethiopia, Tanzania, Cameroun, Zimbabwe, Mozambique, Uganda and Senegal, among other African countries, are now, obtaining very positive environmental and social results following UICN recommendations, so as you can imagine, some of the most relevant nations in the European community begun, also, to know about it and also little by little, bowhunting became another legal hunting possibility, being Portugal, the first one that regulated bowhunting at a state level in 1986.

Some years later, in 1992, the Federation Europeene des Chasseurs a l'Arc was founded in France once bowhunting was legalized in their nation, and now, that initial entity had become in 2005, the European Bowhunting Federation that actually is conformed by 32 European nations, and is also integrated in FACE, as an associated member, actually in charge, among other duties, of explaining to the UE Parliament, what's bowhunting, and how the European Community can obtain environmental benefit of it, so actually, those European nations, with similar problems due to extra populations of conflictive autochthone wild species, or hybridized, allochthone or exotic ones, where bowhunting is already not permitted, are now thinking

Auf diese Weise wurde, Schritt für Schritt, die moderne Bogenjagd international untersucht, und wegen der allgemein positiven Ergebnisse begannen andere Länder die Förderung. Z.B. Neuseeland, Australien, Neuguinea, Südafrika, Namibia, Botswana, Sambia, Burkina Faso, Tschad, Äthiopien, Tansania, Kamerun, Simbabwe, Mosambik, Uganda und der Senegal, unter anderen afrikanischen Ländern, erhalten heute sehr positive ökologische und soziale Ergebnisse, indem sie den Empfehlungen der UICN gefolgt sind. Wie Sie sich vorstellen können, begannen auch ein paar der wichtigsten Nationen der EU, sich damit zu beschäftigen, so dass, nach und nach, die Bogenjagd eine weitere, legale Jagdmöglichkeit wurde, angefangen mit Portugal, das 1986 die Bogenjagd auf staatlicher Ebene erlaubte.

Ein paar Jahre später, 1992, wurde in Frankreich die Federation Europeene des Chasseurs a l'Arc gegründet, nachdem die Bogenjagd dort legalisiert wurde, und diese Vereinigung wurde 2005 zur European Bowhunting Federation, derzeit bestehend aus 32 europäischen Nationen und ebenfalls Mitglied bei FACE, die derzeit federführend, unter anderem, dem EU Parlament erklären, was Bogenjagd ist, und wie die EU ökologischen Nutzen daraus ziehen kann. Aktuell ist es so, dass diejenigen EU Nationen mit ähnlichen Problemen durch Überpopulation einheimischer, hybridisierender oder exotischer Arten bzw Neozoen, in denen die Bogenjagd derzeit noch nicht erlaubt ist, nun eine Legalisierung in Erwägung ziehen,

about legalizing it, because in their respective urbanized town's outskirts, their citizens are very worried; because rifle shooting among their homes is not possible, and because other methods are very expansive, not useful, not selective, and quite inefficient, so, as you know now, urban bowhunting can be a choice as it is already, in the most relevant north American towns, or as it happens in Madrid, which is, nowadays, the best European reference of urban bowhunting, but nothing of this could happen if those already involved European Environment Agencies have not reached to their actual convincement about five mayor facts.

The first one is that any Nation of the world would allow bowhunting if that option would generate a non-humane death because actually, modern and well-intended hunting laws and regulations are always seeking for the best possible killing alternative. So, if bowhunting would be an unbenevolent way of killing, it would not be permitted anywhere in the world, and using Spain as example, before alouding it, our professional environmental experts, veterinarians and physiologists, had asked for scientific information to their respective colleagues in those nations where bowhunting is applied since so many years ago, and once convinced, they had informed positively to the politicians that legalized it and, as an accepted fact, a well-placed big game slicing broad head generates an animal's black out in a media of 15 almost unpainful

denn in ihren jeweiligen städtischen Außenbezirken sind die Bürger in Sorge; der Einsatz von Feuerwaffen inmitten ihrer Häuser ist nicht möglich, und da andere Methoden sehr teuer, unpraktisch, nicht selektiv und wenig effizient sind, kann, wie Sie wissen, die Bogenjagd das Mittel der Wahl sein, wie sie bereits in einschlägigen nordamerikanischen Städten eingesetzt wird; oder in Madrid, das derzeit wohl die beste europäische Referenz für urbane Bogenjagd darstellt. Aber all das wird nicht passieren, solange die inzwischen bereits involvierten europäischen Umweltministerien nicht von den folgenden fünf großen Tatsachen überzeugt sind.

Die erste ist, dass kein Land der Welt die Bogenjagd erlauben würde, wenn damit ein qualvoller Tod verbunden wäre, den die heutigen modernen und gutmeinenden Jagdgesetze streben immer die bestmögliche Todesart an. Wenn also die Bogenjagd keine milde Tötungsart wäre, wäre sie nirgends auf der Welt erlaubt, und, um Spanien als Beispiel anzuführen, unsere professionellen Umweltexperten, Veterinäre und Physiologen hatten wissenschaftliche Belege von ihren jeweiligen Kollegen in solchen Ländern angefordert, in denen die Bogenjagd schon seit so vielen Jahren ausgeübt wird. Nachdem sie überzeugt waren, haben sie die Politiker positiv informiert, die dann die Bogenjagd legalisiert haben.

Als anerkannte Tatsache sei erwähnt, dass ein gutplatzierter großwildtauglicher Broadhead in durchschnittlich 15 fast schmerzlosen Sekunden zur Bewußtlosigkeit des Tieres führt,

seconds, and once unconscious, without feeling nothing, big game animals endure a media of one more minute until total death is produced.

The second one is that now, all those environmental experts of the world where bowhunting is already legal and yearly needed, had explained, to those ones involved in similar circumstances, that contemporary bowhunting, as a recreational hunting option or as an efficient environmental hunting tool, offers, per se, one of the very best substitutes to natural predation because, normally and as it happens in real Nature, only the unexperienced, the weakest or the handicapped specimens, are the ones which are bowhunted alouding those ones in their best phase of their life, to run away and to became the best specie´s reproducers, and that´s due to the fact that the media shooting distance is around 15 meters.

The third fact is that bowhunting, as it is a very silent and not disturbing option, can be applied all around the year, because it does not interfere in any reproductive process, and that´s also, the mayor reason why, if needed, it is used in National Parks; in Sanctuaries, and in some Unesco´s Biosphere Reserves.

und, sobald diese eingetreten ist, die Tiere ohne Empfindung nach im Mittel etwa einer weiteren Minute der Tod ereilt.

Die zweite Tatsache ist, dass jetzt alle diese Umweltexperten auf der Welt von dort, wo die Bogenjagd bereits legalisiert ist und jährlich benötigt wird, denjenigen mit ähnlicher Problematik erklären, dass die moderne Bogenjagd als Freizeitbeschäftigung oder als wirksame, umweltverträgliche Hegemaßnahme, per sé eine der besten Ersatzmöglichkeiten für die natürliche Raubwildsituation ist, da, genau wie in der freien Natur, normalerweise nur die unerfahrenen, schwächsten oder beeinträchtigten Exemplare die sind, die per Bogen erlegt werden, während diejenigen, dich sich im besten Alter befinden, flüchten können und so die besten Eigenschaften reproduziert werden. Dies liegt in der durchschnittlichen jagdlichen Distanz von etwa 15 m begründet.

Die dritte Tatsache besagt, dass die Bogenjagd als eine sehr leise und nicht störende Jagdart das ganze Jahr über angewendet werden kann, denn sie greift in keinen Reproduktionsprozess ein. Dies ist auch der Hauptgrund, warum die Bogenjagd bei Bedarf in Nationalparks, in Schutzgebieten und in einigen UNESCO Biosphärenreservaten angewendet wird.

The fourth one, is that since 1970's, bowhunting had become a very useful tool for helping when big game animals as white tails, wild boars, feral hogs, mooses, elks, red and fallow deer, roebucks, alligators, black and brown bears, among many other species of the world, begun to create serious social conflicts in agricultural and urban areas.

And the fifth is that bowhunting is one of the most secure hunting alternatives because international and checkable statistics show that accidents are very few due, over all, to three mayor reasons. One is that bows can't be maintained in a shooting disposition; other is that bowhunters needs to see, aim and release their arrows to their game, so close, that uncontrolled shots are almost impossible, and, the third one is that when bowhunters are co-operating in urban cullings, they can't generate any accident because shots are made from higher altitude than their aimed animals and that means their arrows are always flying towards a very near terrain because, normally they are placed in tree stands, and that option can't either generate any personal accident, because it is a must to use self-belaying equipment along the climbing, the stance, and the descend.

Now, before continuing, we must accept that we, human beings, are the field invaders, and once admitted, the problem is how to avoid or minimize those conflicts which are increasing worldwide, and

Der vierte Fakt ist, dass die Bogenjagd seit den 1970er Jahren zu einem sehr nützlichen Hilfswerkzeug wurde, als durch Großwild wie Weißwedelhirsch, Schwarzwild und verwilderte Schweine, Elch, Wapiti, Rot- und Damwild, Rehwild, Alligatoren, Schwarz- und Braunbären, unter vielen weiteren Arten der Welt, ernsthafte soziale Probleme in landwirtschaftlichen und urbanen Gebieten entstanden.

Und der fünfte Fakt ist, dass die Bogenjagd eine der sichersten Jagdarten ist, denn internationale und nachprüfbare Statistiken weisen insgesamt sehr wenige Unfälle aus, was auf drei hauptsächlichen Gründen beruht. Einer ist, dass Bögen nicht schussfertig geführt werden können, ein weiterer, dass Bogenjäger das Wild so nah ansprechen, zielen und beschießen müssen, dass unkontrollierte Schüsse fast unmöglich sind, und der dritte ist, dass Bogenjäger bei Gesellschaftsjagden im urbanen Bereich keine Unfälle verursachen können, da sie aus der Höhe auf ihre anvisierten Beutetiere schießen, was bedeutet, dass der Pfeil immer sehr nah auftrifft. Normalerweise jagen sie vom Hochsitz (Baumsitz) aus, und dadurch kann es keinen Personenschaden geben, denn man benutzt dort selbstsichernde Ausrüstung zum Besteigen, auf dem Stand und beim Abbaumen.

Nun, bevor wir fortfahren, müssen wir einsehen, dass wir, die Menschen, die Eindringlinge im Feld sind, und, einmal zugegeben, ist das Problem, die weltweit wachsenden Konflikte zu vermeiden oder zu minimieren, über die sich

now, all affected nations, towns or villages, are complaining.

Rural people consider the conflict just as an economical problem related to their yearly agricultural or cattle damages, and urban citizens are angry too, because they also suffer economic losses when they must repair their public or private gardens, but the worse of all, has relation, with the international increase of wild boar and carnivore attacks to people, and traffic accidents with minor or terrible consequences.

Once this is said, not many people know that the very serious and top struggle, has direct or indirect relation with the increasing environmental alterations that disturbs our surrounding Nature, causing severe problems to the conflictive species; affecting negatively all the surrounding biodiversity, the flora, and the other wild animals living in those habitats, and even much, much worse, transmitting different diseases to human beings.

One reason is that young rural people emigrates to towns and that means, among other inconvenient consequences, hunting pressure decreases in their lands allowing prolific wild species, an exponential increase of their populations.

alle betroffenen Länder, Städte oder Dörfer beschweren.

Die Landbevölkerung betrachtet den Konflikt als rein ökonomisch, bezogen auf die jährlichen Wildschäden und Viehverluste, und auch die Städter sind ärgerlich, denn sie erleiden ebenfalls finanzielle Verluste, wenn sie öffentliche oder private Gärten wiederherrichten müssen. Am Schlimmsten aber ist der internationale Anstieg der Angriffe durch Schwarz- und Raubwild auf Menschen und Verkehrsunfälle mit kleineren oder schlimmen Folgen.

Nachdem dies klargestellt ist: Nicht viele Menschen wissen, dass der sehr ernste und wichtigste Kampf direkt oder indirekt mit den wachsenden Umweltveränderungen zu tun hat, die unsere umgebende Natur stören, schwere Probleme für die in Widerspruch dazu stehenden Arten verursachen, die Biodiversität negativ beeinflussen, die Flora, die anderen Wildtiere in diesen Habitaten, und, noch viel, viel schlimmer, verschiedene Krankheiten auf die Menschheit übertragen.

Ein Grund dafür ist, dass die Landbevölkerung in die Städte umsiedelt, und das bedeutet, unter anderem, unbequeme Folgen; der Jagddruck sinkt auf dem Land und ermöglicht fruchtbaren Wildarten ein exponentielles Wachstum ihrer Populationen.

Another one is that new human generations are not interested in hunting, due, generally, to international anti-hunting campaigns which scientifically is a very serious mistake, but many politicians know that most of urban voters will support them if they keep on their side, announcing and promising to ban any kind of hunting.

Another one is that general media, with very few exceptions, dear to explain to their viewers, listeners, or readers, that hunting is a yearly needed activity when there is the existence of ungulates without enough and efficient natural predators that also needs a yearly population control, and all this happens because TV and radio producers, and newspaper or internet editors, are aware of losing their urban non hunting or even anti-hunting consumers with a general result of a vast urban majority of well-intended people that has no idea about what´s our contemporary Nature

And, as a final reason, among many other similar ones, we can assert that urban citizens´ behaviour is causing very serious alterations to the Nature they love so much, and to the wild life biodiversity including non-hunting and hunting species.

Related, by example, to urban boars, we can confirm that actually and in Madrid, Barcelona, Malaga, Oviedo and other relevant cities of Spain, the problem of their

Ein weiterer ist, dass die neue menschliche Generation im allgemeinen durch internationale Anti-Jagd-Kampagnen nicht an der Jagd interessiert ist, was wissenschaftlich gesehen ein sehr großer Fehler ist. Aber viele Politiker wissen, dass die meisten städtischen Wähler sie unterstützen, wenn sie auf ihrer Seite bleiben und irgendein Jagdverbot versprechen oder verkünden.

Dazu kommt, dass die allgemeinen Medien, mit sehr wenigen Ausnahmen, es fürchten, ihren Zuschauern, Zuhörern oder Lesern zu erklären, dass die Jagd eine alljährlich benötigte Aktivität ist, wenn es Huftiere gibt ohne genügend und wirksamen Bestand an Raubwild, die ebenfalls einer jährlichen Populationskontrolle bedürfen. All dies passiert, weil TV- und Radioproduzenten, Zeitungs- oder Internetherausgeber sich bewusst sind, dass sie ihre urbanen nicht-jagenden oder gar jagdgegnerischen Konsumenten verlieren könnten, mit dem Ergebnis, dass die große Mehrheit der gutmeinenden Städter keine Ahnung von der heutigen Natur hat.

Und schließlich, unter vielen anderen ähnlichen Gründen, können wir feststellen, dass das Verhalten der städtischen Bevölkerung sehr ernste Veränderungen in der Natur verursacht, die sie so lieben, und auch an der Biodiversität der Wildtiere, einschließlich der jagenden und nichtjagenden Arten.

Bezüglich, zB., der Stadtsauen können wir bestätigen, dass derzeit in Madrid, Barcelona, Malaga, Oviedo und

extra population generates consanguinity, with evident alterations of their genetic purity and even of their exterior morphology; as another conflict, their reproduction rate is now improved, and a single one year old female is ready to mate, along each next year of her reproductive life, two or three times, resulting a media of 6 surviving piglets per delivery; antropophylia is also another one, due to those well intended but uninformed animalists offering them food whenever they can do it, so the new generations of urban boars do not fair human beings; ethological changes are also substantiated, because now, boars had rediscovered the power of surviving in numerous herds, being common to see pockets with a media of fifteen specimens among males, females and their descendants; the flora is also badly affected because daily rehydration from tree roots, when in summer time there is not water around, desiccate them and that´s why many oaks die each year in Madrid´s outskirts, and, as other problems related to this extra abundancy of boars, it is possible to talk about their nourishing and drinking in public or private gardens in search of under soil insects, worms and water; nourishing or not nourishing flora destroying, due to their exponentially increased overpopulations and their consequent continuous soil stepping;

anderen einschlägigen spanischen Städten diese zusätzlichen Populationen zu Inzucht führen, mit offensichtlichen Veränderungen der genetischen Reinheit und sogar der äußeren Erscheinung. Als weiterer Konfliktpunkt ist ihre Reproduktionsrate heute vermehrt; eine einzelne einjährige Bache ist geschlechtsreif und kann in jedem weiteren Jahr 2 oder 3 Mal frischen, was durchschnittlich 6 überlebende Frischlinge pro Wurf bedeutet. Anthropophilie ist ein weiteres Problem durch diese gutmeinenden, aber uninformierten Tierliebhaber, die ihnen Futter anbieten, wann immer möglich, so dass die neuen Generationen den Menschen nicht fürchten; Verhaltensänderungen werden so gefestigt, denn jetzt haben die Sauen die Überlebenschancen großer Rotten wiederentdeckt. Es ist normal, Rotten mit durchschnittlich 15 Exemplaren von Bassen, Bachen und ihren Frischlingen zu sehen, die Pflanzenwelt wird ebenfalls beeinträchtigt, weil sie im Sommer, wenn kein Wasser in der Nähe ist, Baumwurzeln anfressen und aussaugen. Das ist der Grund, warum in den Außenbezirken von Madrid jedes Jahr viele Eichen absterben. Weitere Probleme entstehen durch die zusätzliche Anwesenheit der Sauen, weil sie sich in privaten und öffentlichen Gärten ernähren, den Boden auf der Suche nach Insekten, Würmern und Wasser aufbrechen und dabei Nutz- und Zierpflanzen zerstören und durch das permanente Verdichten des Bodens durch die exponentiell anwachsende Überpopulation.

and even worse, increasing of their hybridations with domestic pigs or even more serious, with Vietnamese abandoned pigs which are more territorial and aggressive than our common wild boars, and now, the newest menacing environmental and social dilemma, is that our general and continuously increase of over population of wild boars all around Spain and other European nations, is also causing different zoonosis, as tuberculosis, brucellosis, Lyme disease, and African Pig´s Pest among other ones, that are already affecting or will affect human population in such a way that now, all European Ministries of Health and Environment are beginning to react against them, and among other solutions, are asking for cooperation to all European hunters where and when they can use their fire arms, and maybe soon, and as it happens in Madrid, to all european qualified bowhunters, when and where they can cooperate as a complement to classic hunting, or when and where fire arms can´t be used, being that, the main cause of the existence of different European bowhunting teams that since many years ago, collaborates with those environment agencies that require their help.

In such a relevant compromise, France was the first European nation to make a good use of their qualified bowhunters in their different environmental problems related, over all, with extra abundancy of wild boars.

Und, noch schlimmer, die wachsende Hybridisierung mit Hausschweinen oder gar verlassene Hängebauchschweine, die territorialer und aggressiver sind als unsere normalen Wildschweine. Das neueste bedrohliche Umwelt-Dilemma ist, dass der allgemeine und kontinuierliche Anstieg der Überpopulation von Schwarzwild in Spanien und anderen europäischen Staaten auch verschiedene Zoonosen hervorbringt, wie Tuberkulose, Brucellose, Lyme Disease und die afrikanische Schweinepest, die bereits jetzt oder in Zukunft auch die menschliche Bevölkerung betrifft in der Art, dass alle europäischen Gesundheits- und Umweltminister beginnen, gegenzusteuern, und, unter anderem die Kooperation aller europäischer Jäger fordern, wo und wann sie ihre Feuerwaffen gebrauchen können, und vielleicht bald, so wie es in Madrid ist, auch die Kooperation aller qualifizierter Bogenjäger, dort, wo sie als Zusatz zur klassischen Jagd helfen können, oder dort, wo die Jagd mit Feuerwaffen sich verbietet. Das ist der Hauptgrund für die Existenz verschiedener europäischer Bogenjäger-Teams, die seit vielen Jahren mit ihren Umweltbehörden zusammenarbeiten, die ihre Hilfe benötigen.

Bei einer derartigen Notlösung war Frankreich das erste europäische Land, das seine ausgebildeten Bogenjäger in Anspruch genommen hat bei verschiedenen Umweltproblemen, die im Allgemeinen mit hohen Schwarzwildbeständen zusammenhängen.

Denmark was the second one obtaining environmental benefits from their bowhunters because they need to decrease and balance their roebucks´ over population in special areas, where rifles could not be used, as some environmental sanctuaries or even in cemeteries close by towns or villages, and now, and due to their excellent results, their Greenland neighbours decided to authorize yearly muskox selective population controls with bow and arrow that can be offered, also, to foreign bowhunters if they accomplish their bowhunting admission regulations

Along all this years, other European nations as Finland, Portugal, Italy, Turkey, Hungary, Belgium, Allandic Islands, and Sweden, begun to study how to use it, and actually, due to the very positive informs they received from international and European nations where it is already legal to bowhunt, their respective Environment Agencies are so satisfied with their experimental results, that little by little, they have begun to authorize and promote small or big game bowhunting where and when needed, and as examples of environmental needs, in Finland, bowhunters are asked to bowfish beavers when they become an environmental and social menace; in France, they have being required recently to bowhunt wild boars close by La Fleche Airport, and giant otters, close by a village due to their extra abundancy,

Dänemark war das zweite Land, das ökologischen Nutzen aus seinen Bogenjägern gezogen hat, denn sie mussten in einigen besonderen Bereichen die Überpopulation von Rehwild dezimieren und ausgleichen, wo Büchsen nicht eingesetzt werden konnten, wie zB in Naturschutzgebieten oder sogar auf Friedhöfen nahe der Ortschaften und Siedlungen. Dann, aufgrund der exzellenten Ergebnisse, entschlossen sich die Nachbarn aus Grönland, eine jährliche, selektive Populationskontrolle der Moschusochsen per Pfeil und Bogen anzubieten, auch für ausländische Bogenjäger, sofern sie die Erlaubnisbedingungen erfüllen.

In all diesen Jahren begannen andere europäische Länder wie Finnland, Portugal, Italien, Ungarn, Türkei, Belgien, die Aland Inseln und Schweden, Untersuchungen über die Verwendung anzustrengen, und derzeit sind die entsprechenden Umweltämter durch die sehr positiven Informationen, die sie von internationalen und europäischen Nationen, wo die Bogenjagd bereits legalisiert wurde, erhalten, so befriedigt mit ihren Versuchsergebnissen, dass sie, Schritt für Schritt, begonnen haben, die Jagd von Klein- oder Großwild, dort, wo benötigt, zu erlauben oder zu unterstützen. Als Beispiel für ökologischen Bedarf sei Finnland erwähnt, das die Bogenjäger aufforderte, nach Bibern zu Bogenfischen, als sie zur ökologischen und sozialen Gefahr wurden; in Frankreich wurden sie kürzlich angefordert, um Schwarzwild um den Flughafen LaFleche zu erlegen und **Fischotter (? Nutria?)** nahe einer Stadt wegen Überbestand.

and in Spain, as we have many environmental and social problems with wild boars, roebucks and red deer close to some of our main towns and rural villages, bowhunting is becoming a very useful tool as a complement to fire arms hunting in open habitats, and even more relevant, as a very efficient tool that if needed, can be applied in peri-urban, urban and intra-urban areas as the ones existing close to Madrid and its northern outskirts,- because they are the most forested ones.-, and because some villages and many urbanizations are suffering their presence.

Now, almost finishing this inform, I also want to inform that recently, and due to these last six years of altruistic environmental and urban bowhunting collaboration of the SCAES-FMC with Madrid Autonomic Community, an assignation of 10.000 euros has been approved and already given, which will be used for improving the existence and efficiency of our team, and we can deduce that if we had received it, is because our behaviour has been very well considered by Madrid´s Environment Agency, and because their Wild Life and Flora experts wishes to count with us.

Finally, nothing of what has been said would be backed and required by any international Environment Agency, if bowhunters shot their arrows unethically or

Und in Spanien, da wir viele ökologische und soziale Probleme mit Schwarzwild, Reh- und Rotwild in unmittelbarer Nähe zu unseren großen Städten und ländlichen Ortschaften haben, wird die Bogenjagd zu einem sehr nützlichen Werkzeug als Ergänzung zur Jagd mit Feuerwaffen im offenen Gelände, und, noch wichtiger, als ein sehr wirkungsvolles Mittel, das bei Bedarf in Außenbezirken, städtischen und innerstädtischen Bereichen Anwendung findet, wie denen nahe Madrid und den nördlichen Vorstädten – weil dort die meisten Waldbestände sind – und weil einige Siedlungen und viele Vororte unter dem Wildvorkommen leiden.

Nun, da ich diesen Vortrag fast schließe, möchte ich Ihnen mitteilen, dass kürzlich, und durch diese letzten 6 Jahre uneigennütziger, ökologischer und urbaner Bogenjagd als Zusammenarbeit zwischen der SCAES-FMC und der autonomen Kommune Madrid, eine Zuteilung von 10000€ genehmigt und bereits ausgezahlt wurde, die zur Verbesserung und Effektivität unseres Teams verwendet werden wird, und wir daraus schließen, dass der Grund dafür ist, dass unser Verhalten von der Madrider Umweltbehörde als sehr gut aufgefasst wurde, und weil deren Wild- und Flora-Experten eine Fortsetzung der Zusammenarbeit mit uns wünschen.

Schließlich würde nichts von dem, was berichtet wurde, von irgendeiner internationalen Umweltbehörde unterstützt und angefordert, wenn die Bogenjäger ihre Pfeile nicht

caused lots of wounded and not recovered animals, which means that at international level, bowhunting wounding rate is statistically very low, and to achieve that credibility, the most relevant nations of the world that have legalized bowhunting, have also different and really effective teaching courses which are mandatory in some of them, for all those who wish to bowhunt.

The most recognized and demanded one in many States and nations of the world, is the International Bowhunter Education Program, .- created in 1967 by our admired Bill Wadsworth .-, once the Federal Wild Life and Fisheries Agency of the United States, decided to help in the founding of their National Bowhunter Education Foundation, knowing that well educated bowhunters would become a great managing tool at their service

Later on, in Europe, those nations wishing to use bowhunters as such a tool, begun to create their respective and mandatory teaching methods, and France was the first to do it, with such a positive general result, that now, Denmark and Hungary has their own mandatory course.

waidgerecht schossen, oder viele wundgeschossene und nicht aufgefundene Tiere hervorbringen würden. Das bedeutet, dass die Verwundungsrate durch die Bogenjagd statistisch sehr niedrig ist, und um diese Glaubwürdigkeit zu erreichen, haben die wichtigsten Nationen der Welt, die die Bogenjagd legalisiert haben, auch verschiedene und wirklich effektive Lehrseminare, die in manchen Ländern für alle, die bogenjagen möchten, verpflichtend sind, eingerichtet.

Der am besten anerkannte und nachgefragte in vielen Staaten und Nationen der Welt ist das International Bowhunter Education Program, IBEP, das 1967 von unserem bewundernswerten Bill Wadesworth geschaffen wurde, nachdem die staatlichen Fisch- und Forstbetriebe der Vereinigten Staaten sich entschlossen, die Gründung der National Bowhunter Education Foundation zu fördern, in dem Wissen, dass gut ausgebildete Bogenjäger eine großartige Unterstützung bei ihren Hegeaufgaben sein würden.

Später begannen in Europa diejenigen Länder, die die Bogenjäger als solches Werkzeug nutzen wollten, damit, ihre jeweiligen und verpflichtenden Ausbildungsmethoden zu installieren, und Frankreich war das erste Land, das dies getan hat, mit einem derart positiven allgemeinen Ergebnis, dass jetzt auch Dänemark und Ungarn ihre eigenen verpflichtenden Kurse anbieten.

In Finland and Portugal, the IBEP coalification card is also required, and in Spain, the “T2” bowhunting course of the Royal Spanish Hunting Federation is mandatory in two Vasc provinces and in Mallorca Island, and for becoming a member of the SCAES-FMC, each candidate must show, or a “T2” coalification card or and IBEP one.

So as you can deduce, if any European nation would like to legalize bowhunting, it should require, to all their candidates who want to became bowhunters, to receive an adequate bowhunting course, and the easiest and recommended alternative would be, to choose and teach the IBEP, complemented with the most relevant hunting and environmental subjects of the interested nation

Doing this, any IBEP qualified bowhunter would be legally recognized in all those states or nations of the world where that course is mandatory

Once all this is said, we suggest that anyone wishing to know more particulars about contemporary bowhunting and about what can be done as a managing tool, to ask the European Bowhunting Federation because, by now, they can offer the most updated information about it.

Auch in Finnland und Portugal ist die IBEP Qualifikation erforderlich, in Spanien ist der “T2”-Bogenjagd-Kurs des königlichen spanischen Jagdverbandes nötig in zwei baskischen Provinzen und auf Mallorca, und um Mitglied der SCAES-FMC zu werden, muss jeder Bewerber eine T2 und/oder eine IBEP-Ausbildung nachweisen.

Daraus können Sie schließen, dass wenn ein europäisches Land die Bogenjagd legalisieren möchte, es von allen Kandidaten, die Bogenjäger werden wollen, das Absolvieren einer adäquaten Bogenjägersausbildung verlangen sollte, und die einfachste und empfohlene Methode wäre, das IBEP zu wählen und zu lehren, vervollständigt mit den wichtigsten Jagd- und Umwelt-themen des jeweiligen Landes.

Dadurch wäre jeder IBEP-qualifizierte Bogenjäger in allen Staaten oder Nationen, in denen diese Ausbildung verpflichtend ist, legal zugelassen.

Damit schließend, empfehlen wir jedem, der mehr Details über die modern Bogenjagd wissen möchte, und was damit als Hege-Werkzeug möglich ist, den europäischen Bogenjagdverband EBF zu kontaktieren, denn zum heutigen Zeitpunkt können diese die aktuellsten Informationen darüber geben.

Thank you very much for your interest and make a good use of such an old hunting weapon because if we are here today, is because many, many, of our prehistoric ancestors were great bowhunters.

Vielen Dank für Ihr Interesse, und machen Sie guten Gebrauch von dieser alten Jagdmethode; denn dass wir heute hier sind, verdanken wir vielen, vielen unserer Urahnen, die großartige Bogenjäger waren.